

**AGREEMENT FOR THE PROVISION OF DEBT  
COLLECTION SERVICES**

no. .... /..... /.....

hereinafter referred to as the Agreement,  
concluded in Wrocław on .....  
between: Transcash.eu SA with its registered  
office in Wrocław, ul. Raławicka 2-4, 53-146  
Wrocław, entered in the Register of  
Entrepreneurs of the National Court Register by  
the District Court for Wrocław-Fabryczna under  
KRS no.: 0000626049, NIP PL 8971714717  
represented by Angela Kowalska, hereinafter  
referred to as the "Contractor" and

.....  
.....

with its registered office at:

.....  
.....  
TAX ID No .....  
represented by .....

.....  
Hereinafter referred to as the Orderer,  
hereinafter individually referred to as the Party  
or jointly as the Parties

**§1**

1. The subject of the Agreement is the provision  
of debt collection services by the Contractor  
within the scope defined in each debt collection  
order (hereinafter: Order).

2. The services under this Agreement are  
carried out on the basis of a power of attorney,  
which constitutes Appendix 1 to the Agreement.

**§2**

1. This Agreement is concluded for an indefinite  
period of time

укладений у Вроцлаві [Wrocław]  
..... AT [Акціонерне товариство,  
non.SA] «Transcash.eu» із місцезнаходженням  
у Вроцлаві, вул. Raławicka 2-4, 53-146,  
Вроцлав, Польща, внесене Районним судом  
для Вроцлава - Фабричної до Реєстру  
підприємців Державного судового реєстру за  
номером ДСР [Державний судовий реєстр,  
пол.KRS 0000626049, НПІ [номер податкової  
ідентифікації, пол.NIP PL 8971714717 в особі  
.....  
.....  
.....  
що далі іменується Виконавцем

та.....  
.....  
із місцезнаходженням за адресою:

.....  
.....  
НПІ [записи відсутні].....  
.....  
ДСР/РГД [Реєстр господарської діяльності,  
пол.EDG] .....  
в особі .....

що далі іменується Замовником, які далі  
іменуються кожна окремо як Сторона або  
разом Сторонами.

**§1**

1. Предметом Договору є надання послуг зі  
стягнення боргів Виконавцем в обсязі, який  
щоразу окреслюється у зробленому  
замовленні (далі: Замовлення).

2. Для надання послуг на підставі цього  
Договору вимагається видача довіреності,  
яка становить Додаток № 1 до Договору.

**§2**

Договір було укладено на невизначений час і  
він застосовується до усіх замовлень,  
зроблених Клієнтом протягом періоду його  
дії.

### §3

1. The Orderer hereby declares that he/she acknowledges the General Terms and Conditions for the Provision of Debt Collection Services (hereinafter referred to as the "GTCS") and the Price List, available at <https://transcash.eu/>. The GTCS and the Price List constitute an integral part of the Agreement.

2. Providing the tools for placing Orders (e.g. creating a Derivative Account in the Communicator, providing a login and password to access the website) shall be deemed an authorisation to place Orders on behalf of and for the benefit of the Orderer.

### §4

1. The Orderer shall pay the Contractor a commission for debt collection services carried out in accordance with the Order. The commission shall be calculated after the debt has been settled or after the expiry of the Service Period (within the meaning of the GTCS) for the amount by which the receivable has been satisfied.

2. The VAT invoice does not require a signature of the person authorised to accept it based on Article 106e of the VAT Act of 11 March 2004 (latest amendment: Dz.U. of 2013 item 1608).

### §5

1. Both the Orderer and the Contractor shall have the right to terminate the Agreement with one month's notice, effective at the end of each calendar month, subject to §5, item 6 of the Agreement. During the notice period, the Contractor the right to complete the processing of submitted debts and to receive the due remuneration.

### §3

1. Замовник цим заявляє, що ознайомився і погоджується із Загальними Умовами Надання Послуг зі Стягнення Боргів (далі іменуються «ЗУНПСБ») та Прайс-листом, Які доступні на сторінці <https://transcash.eu/>. ЗУНПСБ та Прайс-лист є невід'ємною частиною Договору.

2. Надання інструментів для формування Замовлень (наприклад, створення Похідного аккаунта на Комунікаторі, надання логіна та пароля до інтернет-сторінки) вважається наданням права робити їх від імені і на користь Замовника.

### §4

1. За послуги зі стягнення боргів відповідно до Замовлення Замовник сплатить Виконавцеві комісійну винагороду, яка нараховується після погашення заборгованості або після закінчення Періоду обслуговування (у розумінні ЗУНПСБ) від суми погашеної заборгованості.

2. Сторони узгоджують, що Виконавець буде виставляти і надсилати Замовнику рахунки-фактури в електронній формі у форматі PDF на електронну адресу, вказану у ч. 1 § 6 Договору із електронним підтвердженням отримання рахунка-фактури. Замовник отримає повідомлення із рахунком-фактурою протягом 2 робочих днів, що вважатиметься формальним отриманням рахунка-фактури. У випадку відсутності підтвердження про отримання повідомлення із рахунком-фактурою Виконавець нагадає про це Замовнику, а у випадку дальшої відсутності підтвердження надішле

2. Any amendments or additions to the Agreement, as well as withdrawal from the Agreement, its termination with the consent of the parties or termination of the Agreement shall be made in writing under pain of nullity. However, amendments and supplements to the GTCS or the Price List do not require a written form and do not require an annex, but shall be made effective by the Contractor publishing an updated (amended or supplemented) contents of the GTCS or the Price List on the following website: <https://transcash.eu/>. Amendments or supplements shall enter into force on the day they are published on the aforementioned website.

3. The Contractor shall inform the Orderer about the planned changes to the GTCS or the Price List by issuing an e-mail to the address indicated by the Orderer in §6 of the Agreement at least 10 days prior to introducing such changes, while also informing about the scope of the planned changes.

4. Within 7 days after the date on which the Contractor issues the information regarding the planned changes indicated in §5, item 3 of the Agreement via e-mail to the Orderer, the Orderer shall have the right to object to the planned amendments the GTCS or the Price List by sending an e-mail to the Contractor's address: [info@transcash.eu](mailto:info@transcash.eu)

5. Lack of an objection issued by the Orderer in the manner and within the time limit indicated in §5, item 4 of the Agreement shall be construed as acceptance of the GTCS or Price List in the wording proposed by the Contractor.

6. In the event that the Orderer issues an objection in the manner and within the time limit specified in §5, item 4 of the Agreement, both Parties shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect, without notice period.

1. Як Замовник, так і Виконавець може припинити Договір, повідомляючи про своє бажання за місяць до бажаної дати припинення, яка настане в кінці календарного місяця, із врахуванням ч. 6 § 5 Договору. У період між повідомленням про бажання припинити Договір та припиненням за Виконавцем зберігається право закінчити обслуговування переданих заборгованостей і отримати належну винагороду за них.

2. Для усіх змін та доповнень до Договору, як і відмови від Договору, його розірвання за згодою сторін чи припинення Договору вимагається дотримання письмової форми, в іншому разі вони вважатимуться недійсними. Для зміни та доповнення ЗУНПСБ або Прайс-листа не вимагається дотримання письмової форми та укладення додаткової угоди, але вони здійснюються шляхом опублікування Виконавцем оновленого (з міненого або доповненого) змісту ЗУНПСБ або Прайс-листа на інтернет-сторінці <https://transcash.eu/>. Зміни або доповнення набирають чинності у день їхнього опублікування на цій сторінці.

3. Виконавець поінформує Замовника шляхом надіслання електронного листа на адресу, вказану Замовником у ч. 1 § 6 Договору, про заплановані зміни ЗУНПСБ або Прайс-листа принаймні за 10 днів до їхнього введення у дію, із зазначенням запланованих змін.

4. Протягом 7 днів із дати надіслання Замовнику Виконавцем в електронному листі інформації про заплановані зміни, про які йдеться у ч. 3 § 5 Договору, Замовник має право висловити заперечення щодо запланованих змін у ЗУНПСБ або Прайс-листі шляхом надіслання електронного листа на адресу Виконавця [info@transcash.eu](mailto:info@transcash.eu)

5. Ненадіслання заперечення Замовником у спосіб та у строк, вказані у ч. 4 § 5 Договору, вважається прийняттям Замовником ЗУНПСБ або Прайс-листа у редакції, запропонованій Виконавцем.

**§6**

1. The Orderer declares that the invoices as well as any declarations of the Orderer shall be issued to the Orderer's following address (e-mail):

.....  
.....  
.....  
.....

2. The Orderer provides the following telephone numbers for telephone communication and sending text messages in matters related to the Agreement and payments:

.....  
.....  
.....  
.....

**§7**

1. The Agreement was drawn up in two identical copies, one for each of the Parties.

2. Any disputes relating to the Agreement shall be settled under Polish law by the Polish common courts having jurisdiction over the Contractor's registered office.

3. Signing the Agreement and the power of attorney (which constitutes Appendix no. 1 to the Agreement) shall be the prerequisite for concluding the Agreement.

4. The Personal Data collected by Trancash.eu S.A. in connection with the conclusion of this Agreement shall be processed by Trancash.eu S.A acting as Data Controller, in accordance with the Privacy Policy available at <https://trancash.eu/polityka-prywatnosci/>,

У випадку надіслання Замовником заперечення у спосіб та у строк, вказані у ч. 4 § 5 Договору, обидві сторони мають право припинити Договір у невідкладному порядку, без дотримання строку, передбаченого для повідомлення про бажання припинити Договір.

**§6**

1. Замовник вказує, що рахунки-фактури, як і будь-які заяви Замовника, можуть надсилатися на таку електронну адресу Замовника .....

.....  
.....

2. Замовник вказує такі телефонні номери для телефонного зв'язку та надіслання смс-повідомлень із питань, пов'язаних із Договором та платанами:

.....  
.....  
.....  
.....

**§7**

1. Договір було складено у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної зі Сторін.

2. Під час укладення Договору Замовник передав Виконавцеві: договір (статут) товариства, довідку про внесення запису до реєстру підприємців, скан-копію паспорта особи (осіб), уповноважених здійснювати представництво.

3. Будь-які спори, які стосуються Договору, будуть вирішуватися на підставі польського законодавства польськими судами загальної юрисдикції за місцезнаходженням Виконавця.

4. Договір та ЗУНПСБ складаються у двох мовних версіях (польській та українській), причому у випадку розбіжностей щодо тлумачення пріоритет матиме версія, складена польською мовою.

which provides information regarding the manner in which Transcash.eu S.A. protects personal data and contains information indicated in Articles 13 and 14 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (GDPR). By entering into this Agreement, the Orderer hereby confirms that he/she has read the aforementioned Privacy Policy.

\_\_\_\_\_  
Orderer  
(Legible signature)

\_\_\_\_\_  
Contractor

Please send two completed and signed originals of the Agreement and the Power of Attorney to the following address:

**Transcash.eu SA,  
ul. Raławicka 2-4,  
53-146 Wrocław,  
POLAND**

**Helpline +48 717 333 999**

5. Умовою укладення цього Договору є підписання Договору та довіреності (що становить Додаток № 1 до Договору).

6. Обробка персональних даних, які компанія АТ «Transcash.eu» отримує у зв'язку із укладенням цього договору як адміністратор персональних даних, здійснюється компанією АТ «Transcash, eu» відповідно до доступної на інтернет-сторінці <https://transcash.eu/polityka-prywatnosci/> Політики конфіденційності, у якій описано принципи захисту персональних даних компанією АТ «Transcash.eu», та у якій міститься інформація, про яку йдеться у ст. 13 і 14 Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб у зв'язку із опрацюванням персональних даних і про вільних рух таких даних (GDPR). Укладаючи цей Договір Замовник підтверджує, що ознайомився із текстом вказаної вище Політики конфіденційності.

\_\_\_\_\_  
Замовник  
(розбірливий  
підпис)

\_\_\_\_\_  
Виконавець

Два заповнені і підписані оригінали Договору та Довіреності просимо надіслати на адресу для листування:

**Transcash.eu SA,  
ul. Raławicka 2-4,  
53-146 Wrocław,  
POLAND**

**Helpline +48 717 333 999**

**APPENDIX 1**

place: ....., date: .....

**POWER OF ATTORNEY**

Acting on behalf of  
.....  
..... with its  
registered office in  
..... at  
..... TAX ID No:  
.....

(hereinafter: Principal), I hereby grant the power of attorney to Transcash.eu S.A. with its registered office in Wrocław at ul. Raławicka 2-4, (53-146 Wrocław) entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, under the KRS number: 0000626049 (hereinafter: Proxy) pursuant to which I hereby authorise the Proxy to carry out factual and legal actions on behalf of the Principal related to the servicing of the debt submitted on the basis of Debt Collection Orders, in particular with respect to:

- 1/ making declarations of knowledge and will related to the aforementioned service in any communications with the debtor (including, for instance, payment requests),
- 2/ conducting negotiations with the debtor regarding the repayment of debt at each stage of the proceedings, including at the stage of concluding a settlement agreement,
- 3/ conducting negotiations with potential purchasers of debts,

**ДОВІРЕНІСТЬ**

Діючи від імені: .....  
.....  
..... з місцезнаходженням у населеному пункті  
.....  
..... по вул.....  
..... НП1.....  
.....

(далі: Довіритель),

цим надаю довіреність:  
АТ «Transcash.eu» із місцезнаходженням у Вроцлаві, вул. Рацлавіцька, 2-4, 53-146, Вроцлав, Польща, внесене до Державного судового реєстру, який веде Районний суд для Вроцлава - Фабричної у Вроцлаві VI Господарський відділ Державного судового реєстру за номером ДСР: 0000626049 (далі: Повірений), на підставі якої уповноважую Повіреного здійснювати від імені Довірителя фактичні та юридичні дії, пов'язані із обслуговуванням належних мені заборгованостей, переданих для обслуговування на підставі Замовлень на стягнення боргів, зокрема в обсязі:

- 1/ робити пов'язані із вказаним вище обслуговуванням заяви щодо поінформованості та волевиявлення у контактах із боржником (зокрема, вимоги про сплату),
- 2/ вести переговори із боржником щодо сплати заборгованості на усіх етапах провадження, зокрема укладати угоду,
- 3/ вести переговори із потенційними набувачами заборгованості,

4/ accepting payments from the debtor to the creditor, including accepting payments directly to the Principal's account. The Power of Attorney shall also include the right to grant further powers of attorney. The Power of Attorney shall be granted for an indefinite period of time and expire at the moment of revocation.

4/ отримувати оплату на користь кредитора від боржника, зокрема також отримувати оплату безпосередньо на рахунок Довірителя. Довіреність також охоплює право передовіри повноважень.

Довіреність надається на невизначений строк та припиняється у момент скасування.

\_\_\_\_\_  
Principal  
(Legible signature)

\_\_\_\_\_  
Proxy

\_\_\_\_\_  
Довіритель  
(розбірливий  
підпис)

\_\_\_\_\_  
Повірений

Please send two completed and signed originals of the Agreement and the Power of Attorney to the following address:

**Transcash.eu SA,  
ul. Raławicka 2-4,  
53-146 Wrocław,  
POLAND**

**Helpline +48 717 333 999**

Два заповнені та підписані оригінали Договору та Довіреності просимо надіслати на:

**Transcash.eu SA,  
ul. Raławicka 2-4,  
53-146 Wrocław,  
POLAND**

**Helpline +48 717 333 999**